



Arbeitsbereich/Tätigkeit Gemüsebau	Domeniul de muncă/Activitate Cultivarea legumelor
Anlass der Unterweisung:	Cazurile care necesită instructajul:
<input type="checkbox"/> Erstunterweisung <input type="checkbox"/> Versetzung oder Änderung des Aufgabenbereiches <input type="checkbox"/> Einführung oder Änderung von Arbeitsmitteln <input type="checkbox"/> Einführung neuer Arbeitsstoffe <input type="checkbox"/> Einführung oder Änderung von Arbeitsverfahren nach Unfällen oder Beinaheunfällen <input type="checkbox"/> Wiederholungsunterweisung	<input type="checkbox"/> Primul instructaj la locul de muncă <input type="checkbox"/> Schimbarea sau modificarea temei de lucru <input type="checkbox"/> Introducerea de materiale de producție noi <input type="checkbox"/> Introducerea sau schimbarea proceselor de producție (tehnologice) <input type="checkbox"/> În urma accidentelor sau situațiilor care ar fii putut conduce la accidente <input type="checkbox"/> Instructaj periodic
Insbesondere wurde auf folgende Punkte hingewiesen:	Au fost menționate în special următoarele puncte
Allgemein	Generalități
<ul style="list-style-type: none"> erforderliche PSA verwenden (z.B. Augen-, Gehör-, Hand-, Fußschutz, Sonnenschutzmittel) festes Schuhwerk mit rutschhemmender Sohle (z.B. Sicherheitsschuhe) tragen anliegende, der Witterung angepasste Kleidung tragen Arbeitsabläufe ergonomisch durchführen richtiges Heben und Tragen (Hilfsmittel verwenden) 	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea echipamentului de protecție individual (de exemplu: mijloace de protecție a ochilor, a auzului, a mâinilor și a picioarelor, împotriva soarelui, etc.) Încălțăminte robustă cu talpă antiderapantă (de exemplu purtarea de încălțăminte de siguranță) Folosirea îmbrăcăminții de muncă adecvată condițiilor atmosferice si stransa pe corp Execuția ergonomică a proceselor de muncă Ridicarea și transportul corect a greutăților (utilizarea mijloacelor de ajutor)
Einsatz von Maschinen und Geräten	Folosirea mașinilor si utilajelor
<ul style="list-style-type: none"> Betrieb, Wartung und Reparatur gemäß Betriebsanleitung nur ordnungsgemäß instand gesetzte Maschinen/Geräte verwenden NOT-AUS - Einrichtungen überprüfen Verkleidungen, Verdeckungen, Schutzabdeckungen verwenden das Auslaufen von Maschinenteilen abwarten Reparatur-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur an still 	<ul style="list-style-type: none"> Folosirea, revizia și reparatura conform instrucțiunilor de folosire Se utilizeaza numai masini și utilaje care au fost luate in folosință conform normelor Folosirea mijloacelor de izolație și acoperire pentru protecția muncii Să se astepte până toate elementele in mișcare ale mașinii s-au oprit Muncile de reparație, de revizie si de curățenie se execută numai la



<p>stehenden und gesicherten Maschinen durchführen, angehobene Maschinenteile abstützen</p>	<p>mașinile oprite și asigurate, proptirea elementelor care sunt ridicate.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verificarea butoanelor de avarie
<p>Bodenbearbeitung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bodenkontrolle auf feste Einbauten (Beton, Eisen, Steine) • bei handgeführten Maschinen Funktionsfähigkeit der Totmannschaltung überprüfen • bei handgeführten Maschinen auf sicheren Stand achten 	<p>Prelucrarea pământului</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controlul pământului de elemente solide (beton, fier, pietre) • La masinile folosite manual se verifică functionarea mecanismul de auto-oprire • La masinile folosite manual se dă atenție unei poziții sigure în folosire
<p>Pflanzen setzen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mitfahrt auf Maschine ist nur bei Pflanzarbeiten erlaubt • beim Einlegen der Pflanzen auf die Gefahr des Einklemmens achten • während des Pflanzvorganges Füße auf die vorgesehenen Vorrichtungen stellen • beim Wenden am Feldrand von Maschine absteigen 	<p>Munca de plantare</p> <ul style="list-style-type: none"> • Transportul muncitorilor cu mașina de plantat este permis numai în scopul muncilor de plantare • La plantare se dă atenție pericolului de accidentare prin prindere în angrenajele mașini • În timpul plantării picioarele trebuie să stea pe dispozitivele prevăzute • La întoarceri la capătul câmpului se coboară de pe mașini
<p>Düngung und Pflanzenschutz</p> <ul style="list-style-type: none"> • vorzugsweise Traktor mit allseits geschlossener Kabine (Aktivkohlefilter) verwenden • Sicherheitsdatenblatt/Gebrauchsanleitung beachten • während der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen (erst nach gründlicher Reinigung) • Gefäße, Waagen, Löffel und dgl. nach Gebrauch wegsperren • Dichtungen, Schläuche und Düsen kontrollieren • Witterungsbedingungen beachten (Wind) 	<p>Fertilizarea și protecția plantelor</p> <ul style="list-style-type: none"> • De preferat utilizarea tractoarelor cu cabină închisă (filtru activ de cărbune). • Să se aibă în atenție instrucțiunile de siguranță și de folosire • În timpul muncii este interzis mâncatul, băutul, fumatul (numai după spălare) • Recipiente, cântare, linguri, etc., se închid după folosință • Controlul garniturilor, furtunelor și jigloarelor • Să se aibă în atenție condițiile atmosferice



Ernte und Sortierung

- der Witterung angepasste Arbeitskleidung verwenden
- Sonnenschutz (z.B. Cremen) verwenden
- ergonomische Pausengestaltung
- beim Einsatz von Maschinen, Bodenkontrolle auf feste Einbauten (Beton, Eisen, Steine)
- nur ordnungsgemäß instand gesetzte Erntewerkzeuge (z.B. Messer) verwenden
- Messer und andere Werkzeuge nach Gebrauch sicher verwahren
- Kisten nicht zu hoch stapeln und gegen Umfallen sichern

Sonstiges

Recoltarea și sortarea

- Folosirea îmbrăcăminții de muncă adecvată condițiilor atmosferice
- Folosirea protecției la soare (de exemplu creme)
- Folosirea pauzelor în mod ergonomic
- La folosința masinilor se controlează pământul de elemente solide (beton, fier, pietre)
- Folosirea numai a sculelor de recoltare (de exemplu cuțite) corespunzătoare normelor
- Păstrarea după utilizare a cuțitelor și a altor scule în locuri sigure
- Stivele de lăzi să nu fie înalte și asigurate împotriva căderii

Numele celui/celei care face instructajul



Name des Unterwiesenen (Persoana instruită)	Datum (Data)	Unterschrift (Semnatura)	Termin der nächsten Unterweisung (Următorul instructaj)